



比比扬和咳克 的故事

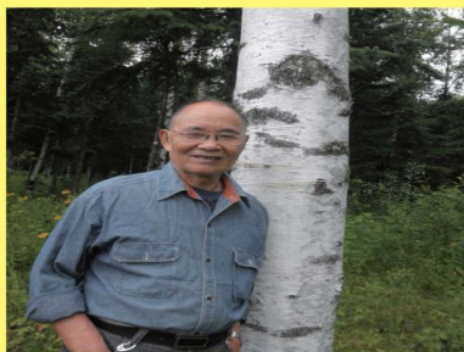
【保】埃林·彼林 著
韦 苇 译



吉林出版集团股份有限公司
全国百佳图书出版单位



更多精彩作品
敬请期待……



韦 苇

原名韦光洪，江南浙中人。20 世纪 50 年代于上海外国语大学毕业后长期授业于文学院。中外儿童文学史家、作家、诗人、翻译家。其理论专著、作品评鉴、翻译作品多次获奖，其中受国务院新闻出版署委托编辑的《世界经典童话全集》（20 卷）获国家级出版奖。因学术成果丰硕、雄实，获台湾杨唤儿童文学特殊贡献奖。

《太阳，你好》《小松鼠，告诉我》等一批短作被收入幼儿园、小学、中学乃至大学的教材。

责任编辑：颜 明 姜婷婷
插 画：许玉安
装帧设计：A-Z 设计工作室



比比扬和咳克 的故事



这是一颗来自东欧儿童文学世界的璀璨之星，作者用动人心魄的情节和新异奇特的想象为小读者构建起一个神奇的童话世界。

让父母都头疼的淘气包比比扬遇到小魔鬼咳克，两个小伙伴儿一拍即合地合伙“捣蛋”。后来，比比扬被换上了泥巴脑袋带进了魔鬼城堡，经历种种奇遇探险。最终，他还能找回自己的脑袋，唤起心底的善良吗？赶快翻开这本书，让我们跟随比比扬，一起去魔鬼城堡历险吧！



比比扬和
咳克的故事

【保】埃林·彼林
韦苇 译 著



吉林出版集团股份有限公司
全国百佳图书出版单位

上架建议：儿童文学

ISBN 978-7-5581-0915-7



9 787558 110915 >

定价：25.00 元



扫码有惊喜



比比扬和咳克 的故事



【保】埃林·彼林 著
韦 苇 译



吉林出版集团股份有限公司
全国百佳图书出版单位

版权所有 侵权必究

图书在版编目 (CIP) 数据

比比扬和咳克的故事 / (保) 彼林著 ; 韦苇译. --

长春 : 吉林出版集团股份有限公司, 2016.6

(成长伴读故事·美绘桥梁书)

ISBN 978-7-5581-0915-7

I. ①比… II. ①彼… ②韦… III. ①童话 - 保加利

亚 - 现代 IV. ①I544.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第100964号

BIBIYANG HE HAIKE DE GUSHI

比比扬和咳克的故事

出版策划: 孙 昶

选题策划: 孔庆梅 欧宇峰 王蕴枫

责任编辑: 颜 明 姜婷婷

责任校对: 王 妍 于媛媛

装帧设计: A-Z 设计工作室

著 者: 【保】埃林·彼林

译 者: 韦 苇

绘 者: 许玉安

卡片开发: 欧 欣

出 版: 吉林出版集团股份有限公司

(长春市人民大街4646号, 邮政编码: 130021)

发 行: 吉林出版集团译文图书经营有限公司

(<http://shop34896900.taobao.com>)

电 话: 总编办: 0431-85656961 营销部: 0431-85671728 / 85671730

印 刷: 吉林省恒盛印刷有限公司

开 本: 720mm × 860mm 1/16

印 张: 12.25

字 数: 80千字

版 次: 2016年6月第1版

印 次: 2016年7月第2次印刷

印 数: 26 001—30 000册

书 号: ISBN 978-7-5581-0915-7

定 价: 25.00元

印装错误请与承印厂联系 电话: 0431-84727696

目 录

- 1 淘气包比比扬
- 6 遇上小魔鬼
- 14 接受考验
- 25 和小魔鬼吵架
- 31 魔鬼会议
- 37 父母肝肠寸断
- 42 乌鸦的故事
- 49 有趣的报复
- 57 寻宝人的奇遇
- 64 泥巴脑袋
- 73 高山之巅
- 78 在魔鬼大厅里
- 85 梦回故乡
- 91 来到了陌生地方

98 一部奇书

104 走出魔镜大厅

112 同大魔法师斗法

119 走进铁树林

127 再胜大魔法师

133 魔法师的秘密

142 三根魔胡须

149 歌声带来奇迹

156 神奇的生命泉水

163 重返人间

171 老友重逢

179 找回自己的脑袋

185 阅读卡

淘气包比比扬

在一个依山傍水的河边小镇里，有一个男孩。这男孩跟镇里其他孩子都不一样，他是个非常特别的孩子。他就是比比扬。

他第一个特别的地方，是他从来不梳头。他那络额发高高翘着，往上冲起，而另外三面头发歪三倒四，那乱蓬蓬的样子，望一眼就让人想起在太阳底下晒干的草料，被飞奔的马群呼啦啦一踩，便再也找不到一根是整齐的了。不知道是不是因为这个缘故，小伙伴们给他起了个绰号，叫“扬·比比扬”。别的男孩都戴帽子，就扬·比比扬头上什么也没戴——这样的头发怕是什么帽子也戴不住的。要是有那么一顶帽子忽然扣到他头上，你瞧吧，用不到一分钟，这顶帽

子不是弹落到地上，就是自个儿飞向一边，从此再也找不到它的踪影。

扬·比比扬第二个与众不同的地方，在于他矮矮墩墩、壮壮实实的身材。任何衣服穿到他身上，不到一天工夫准又脏又破，衣服原来的那颜色再也看不出来了，上头都是五颜六色的脏斑，糊着泥巴的接缝绷裂了，豁开了口子，仿佛一张正哈哈大笑的嘴巴，里头露出道道白线，像一排细细的牙齿。

扬·比比扬的第三个特点，是他总不肯穿鞋子。他爱光着脚板吧嗒吧嗒地在地上走。这是一点儿也用不着奇怪的——他的脚板格外宽，十个脚指头像蛤蟆脚似的往两边叉开。由于长年冷雨浇淋、寒风吹刮和别的一些原因，他膝盖上的皮肤粗粝得常常裂开口子，有时还糊满了鲜血。更特别的是，他还用指甲在自己腿上刻上大家给他起的绰号“扬·比比扬”。就像磨尖的粉笔写在黑板上似的，这几个字老远就能看

清楚。

比比扬可怜的父母在自己宝贝儿子身上可没少花精力，没少下功夫，可一切全都是白搭。

比比扬的母亲日日夜夜在别人家里纺纱织布，她为不争气的儿子流了多少眼泪啊！他的父亲在田间终年辛苦劳作，他声声叮嘱自己不争气的儿子，有时还扇他的巴掌。但是母亲的眼泪也好，父亲的巴掌也好，对比比扬不起一点儿作用。

比比扬的父亲只好把心思放在他唯一的产业——他的葡萄园上。他家的那头毛驴可比不听话的儿子有用多了，它每隔几天就从山上驮两捆柴下来，供比比扬家用。比比扬却从不替家里做哪怕一件有益的事。比比扬的父母为了让自己心爱的儿子能走上正道，将来多少有点儿出息，什么话都说尽，什么办法都用完，但全都是泼到鸭背的水，刮过耳边的风。于是父母也就不再对儿子抱什么希望，由着他去了。

这么一来，比比扬干脆连学也不去上了，整天在外头东游西逛。同一条巷子里的伙伴，过去常在一块儿玩的，如今也都不来找他了。

一则是大家都怕他，
二则呢，也玩不到一块儿了。



伙伴们来不来找比比扬玩，比比扬并不在乎，他能自得其乐。他能想出很多办法来，排遣无所事事的苦闷情绪。镇边有道塌了半截的墙，他就坐到那上头，手里握一块石头，狗要是从他面前跑过，他就扔石头砸它。要是来个小娃娃，他就伸手一把摘下小娃娃的帽子，扔到地上。连从他面前经过的吉卜赛人他也不放过，他向他们驮在马上的袋子丢石头，还走到马车旁，把马吓得啖儿啖儿直叫。

比比扬就这样寻开心，自得其乐，等到他玩腻了这些，他就到镇子的集市上闲逛，在摆摊赶集的人群中间一会儿挤过来，一会儿挤过去，还觉得蛮来劲儿呢！

遇上小魔鬼

一天，扬·比比扬像往常一样，在小镇附近无聊地逛荡。这是春天里的一个好日子，风和日丽，蜂飞蝶舞，果树开着繁花，田野泛着碧绿，从南方飞回的鸟儿都忙着衔泥筑巢。

跟比比扬年纪差不多的孩子，这会儿都在学校里念书，都在忙着干自己的事儿，就他比比扬一个人不得不孤孤单单，独自在这儿消磨时光。他久久地待在箍桶匠的小铺子旁边，想瞅准时机把箍桶匠放下的小锯子拿走。他早盘算着锯倒叔叔家果园里的两棵果树了。可箍桶匠早知道比比扬待在这儿，心里打的是什么鬼主意了。他对小家伙儿说：“小偷儿，你待在这儿干吗呀？趁早滚开！我见不得你在我铺子旁边，这

么懒麻蛇似的痴痴地站着！”

比比扬对箍桶匠吐了吐舌头，扬言要给他点儿颜色瞧瞧，然后跑掉了。

比比扬悠悠然地向小镇外走去。他站在一座桥上往河里瞧，看见几条小鱼在清澈的河水中游得好自在，就捡起几块石头，咚咚地往河里扔；接着，哧溜哧溜几下爬上一棵老柳树，学布谷鸟咕咕啼唤。他咕咕、咕咕叫了好一阵，然后又走到尘土飞扬的公路上，向疾驰而过的货车上扔石块。汽车过去了很久，他还对汽车频频挥舞拳头。

他还能干些什么呢？今天，他还没干成一件恶作剧的事哩！所以他今天心里总也不痛快，感觉很不称心。

他试着吹口哨，可嘴唇别别扭扭歪了许久，也没能吹出任何声音来。心里不愉快是吹不出口哨的。

忽然，他的两脚间窜过一条绿莹莹的大蜥蜴。它

的尾巴尖儿扫了一下比比扬的后跟，很快钻进葡萄园塌倒的篱墙里去了。

这一下，比比扬的眼睛顿时兴奋得发亮，甚至连头发都不再像一蓬凌乱的枯草了，气呼呼歪着的嘴唇也一下舒展开了，端正了。他心里一高兴，就吹出了口哨。漂亮的蜥蜴爬到塌倒在地的篱墙旁，爬上一块被阳光晒得温热的石板，停住不动了，随后回过头去望向比比扬，仿佛要开口对他说些什么。

比比扬弯腰捡起一块石头，蹑手蹑脚地走近蜥蜴，对准它扔去。石头在蜥蜴身边落下，然而蜥蜴却纹丝不动。于是比比扬决意要活捉这个漂亮的小家伙儿。他口中低声念念有词，边念边向蜥蜴爬去：

我呀，就是

扬·比比扬！

我虽然还小，

却有天大的胆！

我谁也不怕，

我这就把你逮上！

可蜥蜴没等比比扬的脏手伸到它身边，就扭着身子窜得没影了。

比比扬偷偷紧随其后，悄然穷追不舍。

蜥蜴溜进了葡萄园，灵敏地在茁壮的藤蔓间穿行。蜥蜴逃上了绿树掩映的小土丘，眨眼间，钻进了刺花梨和黑莓丛生的小凹地。这里耸立着一块大石头，蜥蜴爬上了巨石。

比比扬目不转睛地紧盯住它。他一边紧张

